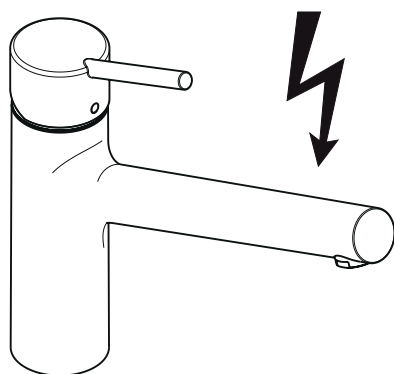


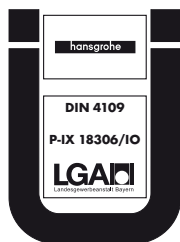
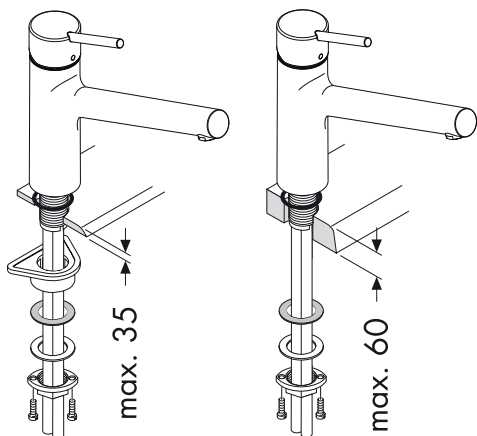
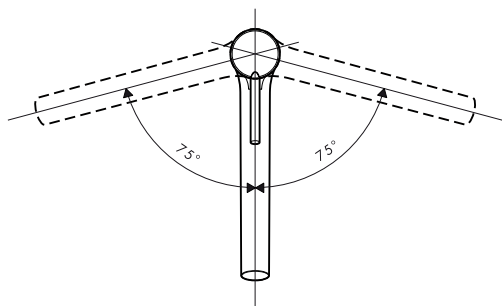
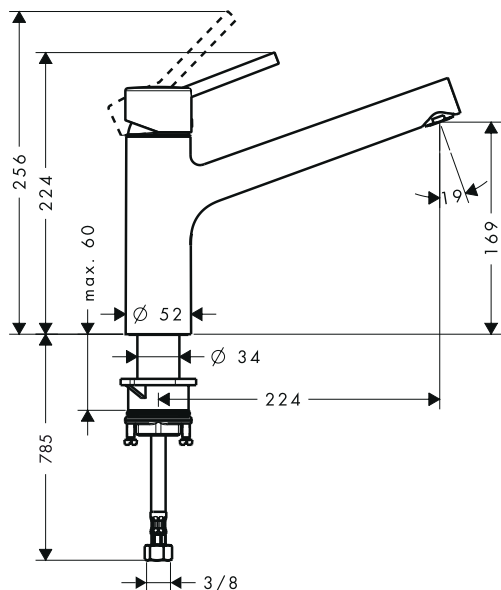
Montageanleitung



Talis S
32852XXX

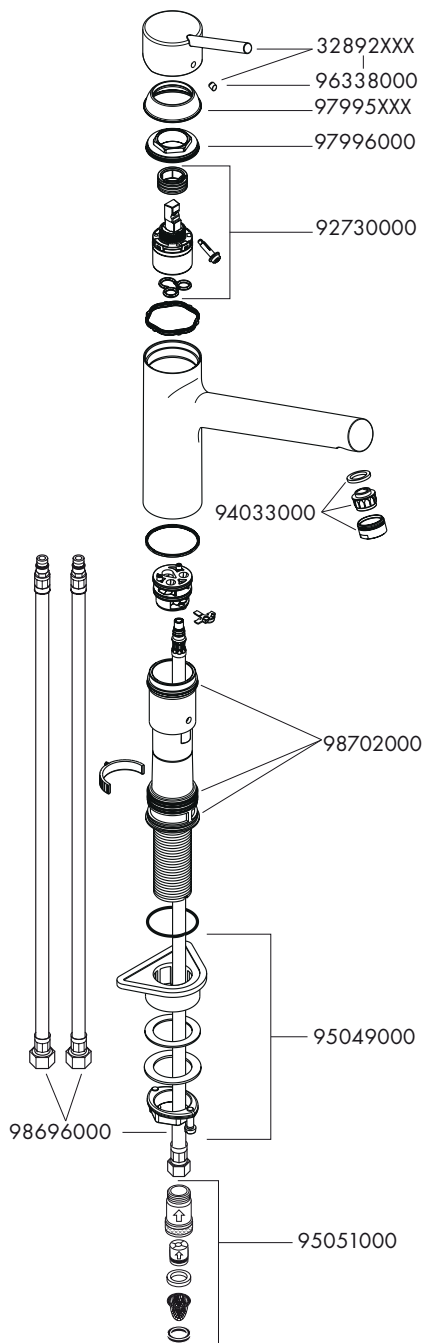
hansgrohe

32852XXX



**Prüfzeichen / Classification acoustique et débit / Test certificate / Segno di verifica /
 Marca de verificaci3n / Keurmerk / Godkendelse / Marca de controlo / Znak jakořci /
 zkušební značka / Osvedčenie o skúške / 检验标记 / Знак технического контроля / Vizsgajel /
 Koestusmerkki / Testsigill / Bandymo pažyma / Oznaka testiranja / Kontrol isareti /
 Certificat de testare / Σήμα ελέγχου / شهادة اختبار / Preskusni znak / Kontrollsertifikaat /
 Pārbaudes zīme / Ispitni znak / Prøvemerke / Контролен знак / Shenja e kontrollit**

	P-IX	DVGW	SVGW	ACS	WRAS	MCA	KIWA
32852XXX	18306/10						



XXX = Farbcodierung / Couleurs / Colors/Trattamento /
 Acabados / Kleuren / Overflade / Acabamentos /
 Kody kolorów / Kód povrchové úpravy /
 Farebné označenie / 颜色代码 / Цветная кодировка /
 Színkódolás / Väriskoodaus / Färgkodning / Spalvos /
 Boje / Renkler / Coduri de culori / Χρώματα /
 الألوان / Barve / Värvid / Krāsu kodi / Označe boja /
 Fargekode / Цветово кодиране /
 Kodimi me anë të ngjyrave

000 = chrom / chromé / chrome plated / cromato /
 cromado / verchromd / Krom / cromado / chróm /
 镀铬 / хром / króm / kromi / krom / crom /
 Επιχρωμιμένο / كروم / kroom / hroma / hrom /
 хром

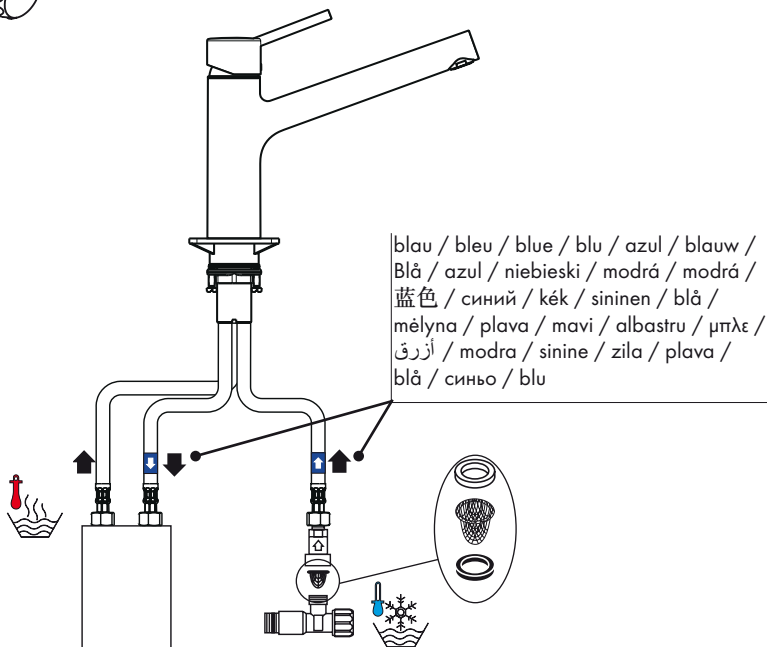
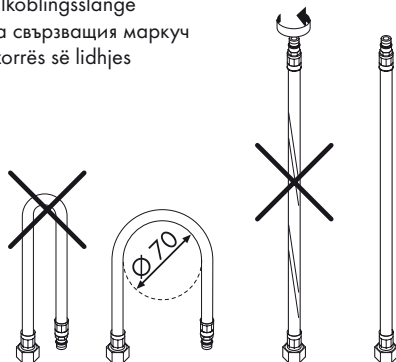
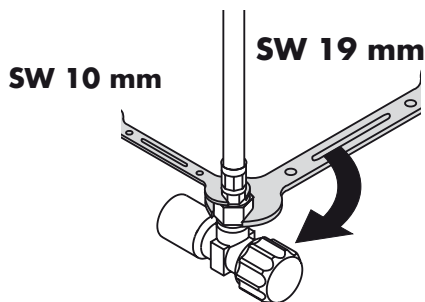
800 = edelstahl-optik / aspect acier inox / stainless steel optic /
 acciaio inox acciaio / acero especial /
 RVS-look / Stainless steel optic / aço imaculado ótica /
 stal szlachetna / nerezová ocel / nerezova ocel /
 不锈钢表面 / сталь / acéloptika / inox-optinen /
 rostfrioptik / plienas / plemeniti čelik / paslanmaz çelik-optik /
 otel inox / οπτική ανοξείδωτου χάλυβα /
 مظهر الإستانليس ستيل / videz legiranega jekla /
 roostevaba optik / tērauda / dezen plemeniti čelik /
 rustfritt stål optikk / оптика на благородна стомана /
 optikë çeliku

Montage Anschlussschlauch
 Montage flexible de raccordement
 Assembly connecting hoses
 Montaggio flessibile
 Montaje conexión flexible
 Montage aansluitslangen
 Monterings tilslutningslangerne
 Montagem tubo flexível
 Montaż węzła przyłączeniowego
 Montáž připojovací hadičky
 Montáž pripojovacej hadičky
 安装连接软管
 Монтаж подводки
 bekötöcső összeszerelése
 Liitintähtkun asennus

Montering anslutningsslang
 Prijungimo žarnų montavimas
 montaža priključne cijevi
 Bağlantı hortumunun montajı
 Montarea furtunului de racord
 Συναρμολόγηση σωλήνα σύνδεσης

جميع خراطيم التوصيل

Montaža priključne gibke cevi
 Ühendusvooliku paigaldamine
 Pieslēguma šļūtenes montāža
 Montaža priključne cevi
 Montasje tilkoblingslange
 Монтаж на свързващия маркуч
 Montimi i zorrës së lidhjes



Achtung! Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.

Montage

1. Zulaufleitungen fachgerecht durchspülen.
2. Armatur mit Zwischenlage in Spültisch einsetzen. Bohrdurchmesser 36 mm!
3. Große Kunststoffplatte, Gleitscheibe, Unterlagscheibe und Bundmutter über den Gewindestutzen schieben und Bundmutter von Hand andrehen. Falls nicht genügend Platz vorhanden ist, kann die große Kunststoffplatte weggelassen werden.
4. Schlitzschrauben festziehen.
5. Rückflussverhindererpatrone an Eckventil anschließen, Anschluss Schlauch mit der Rückflussverhindererpatrone verbinden. (siehe Seite 4)

Bedienung

Durch Drehen am linken Griff wird der Thermostat geöffnet, geschlossen und zwischen Wanne und Brause umgestellt.
Die Temperatur wird am rechten Griff eingestellt.

Achtung!

Bei 5 Liter Geräten darf die Auslaufleistung am Mischer 5 l/min nicht übersteigen. Gegebenenfalls Wasserzufuhr am Eckventil regulieren.

Beim Aufheizen des Wasserspeichers tritt am Auslauf Tropfwasser aus.

Wird der Strahlformer gewechselt, muss ein für diese Armatur zugelassener Strahlformer verwendet werden.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,5 MPa
Heißwassertemperatur:	max. 80° C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65° C
Durchflussleistung:	max. 5 l/min

Wartung Rückflussverhinderer

Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen (DIN 1988 einmal jährlich) auf ihre Funktion geprüft werden.

Serviceteile (siehe Seite 3)

Störung	Ursache	Abhilfe
Wenig Wasser	- Strahlformer verkalkt, verschmutzt	- Strahlformer reinigen, ggf. austauschen
Armatur schwergängig	- Kartusche defekt, verkalkt	- Kartusche austauschen
Armatur tropft ständig bei ausgeschaltetem Wasserbereiter	- Kartusche defekt	- Kartusche austauschen
Wasseraustritt im Bereich des Schwenkauslaufes	- O-Ring defekt	- O-Ring austauschen
Wasseraustritt am Befestigungsschaft	- Anschlusschläuche nicht ganz in den Grundkörper eingeschraubt - O-Ring am Anschluss Schlauch defekt	- Anschlusschläuche von Hand festziehen - O-Ring austauschen
Wasseraustritt unter dem Griff	- Kartusche defekt	- Kartusche austauschen

Attention: La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables.

Montage

1. Purger les conduites d'alimentation.
2. Placer le mitigeur avec le joint caoutchouc sur l'évier.
Diamètre de percement: 36 mm!
3. Placer dans l'ordre sur le mitigeur, sous l'évier: la grande plaque de fixation, le joint fibre, la rondelle et l'écrou de serrage. En cas de manque de place, utiliser le joint fibre, la rondelle et l'écrou de serrage. Serrer l'écrou à la main.
4. Bloquer les vis.
5. Brancher le dispositif anti-retour sur le robinet d'arrêt et d'équerre et relier le flexible d'alimentation. (voir page 4)

Instructions de service

Ouverture, réglage de débit et fermeture de l'eau:
La poignée de gauche vous permet d'ouvrir et de fermer le mélangeur et d'inverser de la baignoire sur la douche et vice versa. Réglage de température de l'eau: Tournez la poignée de droite.

Attention!

Sur les chauffe-eau à contenance de 5 litres le débit ne doit pas dépasser 5l/min, dans ce cas là, réduire le débit avec le robinet d'arrêt et d'équerre.

Le mitigeur goutte lorsque le chauffe-eau monte en température.

Si l' on change le aérateur, il faudra utiliser un aérateur normalisé pour cette robinetterie.

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Température max. d'eau chaude:	max. 80° C
Température recommandée:	65° C
Débit:	max. 5 l/min

Entretien clapet anti-retour

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).

Pièces détachées (voir pages 3)

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Pas assez d'eau	- Mousseur entartré ou encrassé	- Nettoyer le mousseur ou le changer éventuellement
Dureté de fonctionnement	- Cartouche défectueuse, entartrée	- Changer le cartouche
Le mitigeur goutte sans arrêt avec un chauffe-eau hors-service	- Cartouche défectueuse	- Changer le cartouche
Fuite à l'embase du bec	- Joint torique défectueux	- Changer le joint torique
Fuite à la fixation sous le mitigeur	- Les flexibles de raccordement ne sont pas correctement visser dans le corps. - Joint torique sous les flexible de raccords défectueux	- Resserrer le flexible à la main. - Changer le joint torique
Fuite d'eau sous la poignée	- Cartouche défectueuse	- Changer le cartouche

Important! The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms.

Assembly

1. Flush through the supply pipes.
2. Place the mixer including the sealing washer in position on the sink.
Hole Ø 36 mm!
3. Slip the plastic washer, the slide washer, the metal washer and collar over the hoses and threaded base and tighten the collar nut by hand. If there is not enough space, please use only the slide washer and the metal washer without the plastic washer.
4. Tighten screws.
5. Connect the back flow preventor cartridge to the angle valve. Connect the connecting hose to the back flow preventor cartridge.(see page 4)

Operation

By turning the handle on the left hand side the thermostatic mixer is opened, closed and the flow can be changed from tub to shower function.
The temperature is selected by turning the graduated handle on the right side.

Important!

With water heaters of 5 liters the flow rate at the mixer should not exceed 5 l/min.
In this case the flow rate must be reduced at the isolation valve.

When the storage tank is being heated, the spout will drip.

When changing the spray former, it is imperative to use one made for this type of mixer.

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,5 MPa
Hot water temperature:	max. 80° C
Recommended hot water temp.:	65° C
Rate of flow:	max. 5 l/min

Maintenance non return valve

The non return valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).

Spare parts (see page 3)

Fault	Cause	Remedy
Insufficient water	- Spray former calcified, dirty	- Clean spray former, exchanging if necessary
Mixer stiff	- Cartridge defective, calcified	- Exchange cartridge
Mixer dripping constantly with water heater switched off	- Cartridge defective	- Exchange cartridge
Water escaping in area of swivel spout	- O-ring defective	- Exchange O-ring
Water escaping at the threaded base	- connection hoses not completely screwed into basic body - O-ring at the connection hose defective.	- Tighten connection hoses by hand - Exchange O-ring
Water escaping below handle	- Cartridge defective	- Exchange cartridge

Attenzione: La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!

Montaggio

1. Collegare le uscite principali.
2. Inserire il rubinetto con spessore ne lavabo. Misura distanziale al bordo 36 mm.
3. Inserire la placca sotto lavello in plasticam, l'anello di protezione e la placca sotto lavello ed avvitare a mano la ghiera di fissaggio sul corpo filettato del miscelatore. Se non si ha abbastanza spazio é necessario usare l'anello di protezione e la placca sotto lavello.
4. Avvitare bene le viti con intaglio.
5. Connettere la valvola antiriflusso al rubinetto a squadra. Connettere il flessibile di collegamento alla valvola antiriflusso. (vedi pagg. 4)

Procedura

Ruotando la maniglia a sinistra il termostatico verrà aperto, chiuso e scelta l'erogazione vasca o doccia. La temperatura viene regolata mediante la manopola destra.

Attenzione!

Nel caso di apparecchi da 5 litri l'erogazione del miscelatore non deve superare i 5 l/min. Eventualmente strozzare l'alimentazione d'acqua del rubinetto a squadra.

Durante il riscaldamento del serbatoio d'acqua all'uscita si ha uno stillicidio.

Se si cambia il rompigitto, per questo rubinetto deve venir usato un rompigitto idoneo.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80° C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65° C
Portata di erogazione:	max. 5 l/min

Manutenzione valvola antiriflusso

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).

Parti di ricambio (vedi pagg. 3)

Problema	Possibile causa	Rimedio
Scarsità d'acqua	- diffusore del getto difettoso, pieno di calcare	- Pulire oppure sostituire il diffusore del getto
Miscelatore duro	- Cartuccia difettosa	- Sostituire la cartuccia
Il miscelatore perde acqua di continuo con la caldaia spenta	- Cartuccia difettosa	- Sostituire la cartuccia
Perdita di acqua intorno all'erogazione girevole	- O-ring difettoso	- Sostituire l'o-ring
Perdita di acqua al set di fissaggio	- I raccordi dei flessibili avvitati male nel corpo incasso - O-ring al raccordo flessibile difettoso	- Avvitare i raccordi flessibili a mano - Sostituire l'o-ring
Perdita d'acqua al di sotto della maniglia	- Cartuccia difettosa	- Sostituire la cartuccia

¡ATENCIÓN! El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.

Montaje

1. Purgar las tuberías de afluencia.
2. Colocar la grifería en el fregadero junto con el elemento intermedio de goma.
Diámetro del agujero 36 mm!
3. Si hubiera poco espacio, colocar la junta, arandela peguena y la tuerca y enroscarla manualmente.
4. Enroscar los tornillos en la tuerca.
5. Conectar el cartucho antirretorno con la válvula angular, conectar tubo de conexión con el cartucho antirretorno(ver página 4)

Manejo

Girando el mando de la izquierdo, el termostato abre, cierra e invierte el caudal entre bañera y ducha. La temperatura se regula con el volante derecho.

¡Atención!

En caso de utilizar un calentador de 5 litros de capacidad el caudal de agua que pasa por el mezclador, no debe superar 5 l/min. En caso necesario, disminuir la entrada del agua por medio de la llave de escuadra.

Al calentar el depósito de agua suelen desbordarse de la salida siempre unas gotas de agua.

En caso de cambiar el aireador, hay que utilizar un aireador adecuado para este tipo de grifería.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,5 MPa
Temperatura del agua caliente:	max. 80° C
Temp. recomendada del agua caliente:	65° C
Caudal máximo:	max. 5 l/min

Mantenimiento Válvula antirretorno

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).

Repuestos (ver página 3)

Problema	Causa	Solución
Sale poca agua	- Formador de chorro ensuciado, calcificado	- Limpiar o cambiar el formador de chorro
Manecilla va dura	- cartucho dañado	- cambiar el cartucho
Grifo pierde continuamente agua con calientaaguas apagado	- cartucho dañado	- cambiar el cartucho
Pérdida de agua en el caño giratorio	- junta dañado	- cambiar juntas
Pérdida de agua en el set de fijación	- Conexión flexible mal atornillada al cuerpo del caño. - Daños en la junta de la conexión flexible	- Apretar a mano la conexión flexible - cambiar juntas
Pérdida de agua en el mando	- cartucho dañado	- cambiar el cartucho

Attentie! Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren.

Montage

1. Toevoerleidingen vakkundig doorspoelen.
2. Kraan met afdichtingsring in de gootsteen monteren. Boordiameter 36 mm!
3. Kunststof plaat, fiberring, onderlegging wartel over het schroefdraad en slang schuiven en de wartel handvast aandraaien. Bij weinig ruimte fiberring en onderlegging gebruiken.
4. Beide schroeven aandraaien.
5. Patroon terugslagklep aan hoekstopkraan aansluiten, aansluitslang verbinden met patroon terugslagklep. (zie blz. 4)

Bediening

Door te draaien aan de linker greep wordt de thermostaat geopend, gesloten en vindt de omstelling tussen baduitloop en janddouche.

De temperatuur wordt d. m. v. de rechter greep ingesteld.

Attentie!

Bij toestellen van 5 liter mag de uitloopcapaciteit aan de mengkraan niet hoger zijn dan 5 l/min. Indien nodig moet de watertoevoer aan de hoekstopkraan geregeld worden.

Bij het opwarmen van het waterreservoir ontsnapt aan de uitloop drupwater.

Indien de straalvormer vervangen wordt, moet een straalvormer gebruikt worden die is toegelaten voor deze armatuur.

Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,5 MPa
Temperatuur warm water:	max. 80° C
Aanbevolen warm water temp.:	65° C
Doorstroomcapaciteit:	max. 5 l/min

Onderhoud terugslagklep

Keerkleppen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar).

Service onderdelen (zie blz. 3)

Storing	Oorzaak	Oplossing
Weinig water	- Straalopeningen verkalkt, vuil	- Straalopeningen reinigen, indien nodig vervangen
bediening zwaar	- Kardoes defect of verkalkt	- Kardoes uitwisselen
Armatuur drupt altijd bij een uitgeschakelde boiler	- Kardoes defect	- Kardoes uitwisselen
Lekkage tussen aansluiting uitloop en kraanhuis	- O-ring defect	- O-ring uitwisselen
Lekkage op montageschacht	- Aansluitslangen niet geheel in kraanhuis vastgedraaid - O-ring van aansluitslang defect	- Aansluitslangen handvast aandraaien - O-ring uitwisselen
Lekkage op greep	- Kardoes defect	- Kardoes uitwisselen

Advarsel! Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.

Montering

1. Skyl tilførselsledningene grundig.
2. Montér armaturen i servanten med mellemlagsskive. Borehul Ø 36 mm!
3. Den store underlagsskiven, fiberskive og underlagsskiven samt monteringsmøtrik fastspændes med hånden på gevindstutsen. Hvis der ikke er plads nok, anvendes fiberskive og underlagsskiven.
4. Stram skruerne.
5. Tilslut kontraventilen med stophanen, Tilslutningsslangen forbindes med kontraventilen.(se s. 4)

Bediening

Ved at dreje venstre greb sker åbning og lukning af termostaten samt omstilling mellem kar og brus. Temperaturen indstilles på det højre greb.

Advarsel!

Ved 5 litres beholdere må udløbsydelsen ved håndvaskarmaturet ikke overstige 5 liter/min. I modsat fald drosles vandet ved vandtilførslen ved hjørneventilen.

Ved opvarmning af varmtvandsbeholderen forekommer dryp fra udløbstuden.

Ved skift af stråleformen, skal der anvendes en stråleformer, som er godkendt til dette armatur

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,5 MPa
Varmt vandtemperatur:	max. 80° C
Anbefalet varmt vandtemperatur:	65° C
Gennemstrømningskapacitet:	max. 5 l/min

Service Kontraventil

Ifølge DIN EN 1717 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).

Reserve dele (se s. 3)

Fejl	Årsag	Hjælp
For lidt vand	- Stråleformer forkalket, tilsmudset	- Stråleformer renses, skiftes i givet fald ud
Grebet går trægt	- Kartusche defekt, tilkalket	- Udskift kartusche
Armatur drypper hele tiden ved slukket vandvarmer	- Defekt kartusche	- Udskift kartusche
Armaturet drypper ved svingtuden.	- Defekt o-ring	- Udskift o-ring
Armaturet er utæt ved befæstelsesdelene	- Tilslutningsslangerne er ikke skruet korrekt op i armaturet. - Defekt o-ring på tilslutningsslange	- Med håndkraft skures tilslutningsslangen strammere på. - Udskift o-ring
Armaturet drypper ved greb	- Defekt kartusche	- Udskift kartusche

Atenção! A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor.

Montagem

1. Purgue a canalização.
2. Coloque a misturadora com o vedante, em posição, no lava-loiça.
Diâmetro da furação 36 mm!
3. Enfie o vedante grande, o pequeno e o metálico e também a porca sobre o tubo flexível e a base roscada. Aperte a porca à mão (se não houver espaço, use apenas o vedante pequeno e o metálico).
4. Apertar os parafusos de fixação.
5. Ligar o cartucho da válvula anti-retorno na torneira de esquadria, ligar o tubo de ligação com o cartucho da válvula de anti-retorno.(ver página 4)

Funcionamento

O termostato é aberto e fechado através de revoluções no manípulo esquerdo e é efectuada a alteração entre banheira e chuveiro.
A temperatura é ajustada no manípulo direito.

Atenção!

Nos aparelhos de 5 litros a capacidade de saída na misturadora não pode exceder 5 l/min. Regular eventualmente a alimentação da água na torneira de esquadria.

Fuga de gotas de água durante o aquecimento do depósito de água.

Se o emulsor for substituído é necessário utilizar um emulsor adequado para esta torneira.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80° C
Temp. água quente recomendada:	65° C
Caudal:	max. 5 l/min

Manutenção Válvula anti-retorno

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).

Peças de substituição (ver página 3)

Falha	Causa	Solução
Água insuficiente	- Emulsor com calcário, com sujidade	- Limpar emulsor, event. Substituir
Misturadora perra	- Cartucho defeituoso,calcificado	- Substituir o cartucho
Misturadora pinga constantemente com preparador de água desligado	- Cartucho defeituoso	- Substituir o cartucho
Perde água na zona da bica rotativa	- O-ring defeituoso	- Trocar o-ring
Perde água pela base roscada	- Tubos de ligação não estão completamente enroscados - O-ring dos tubo de ligação defeituoso	- Apertar os tubos de ligação à mão - Trocar o-ring
Perde água dos manípulo	- Cartucho defeituoso	- Substituir o cartucho

Uwaga! Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm.

Montaż

1. Przepłukać instalację
2. Armaturę wraz z uszczelką umieścić na zlewomywaku.
Średnica otworu 36 mm!
3. Płytkę z tworzywa sztucznego, podkładkę poślizgową i nakrętkę nałożyć przez króciec gwintowany i nakręcić ręcznie nakrętkę. W przypadku braku wystarczającej ilości miejsca, można usunąć wielką płytkę z tworzywa sztucznego.
4. Dokręcić wkręty z rowkami.
5. Dołączyć wkład zabezpieczenia przed przepływem zwrotnym do zaworka kątownego, połączyć wąż przyłączeniowy z wkładem zabezpieczenia przed przepływem zwrotnym. (patrz strona 4)

Obsługa

Przekręcenie ręczki natrysku powoduje otwarcie wzgl. zamknięcie termostatu oraz przełączenie między wanną a prysznicem.

Temperaturę nastawia się prawą ręczką natrysku.

Uwaga!

Przy urządzeniach 5-litrowych wydajność mieszacza nie może przekraczać 5 l/min. W razie potrzeby wyregulować dopływ wody przy zaworku kątownym.

Przy podgrzaniu zbiornika wody przy wylocie kapie woda.

Przy wymianie kształtownika przepływu należy użyć takiego kształtownika przepływu, którego użycie jest autoryzowane dla danego typu armatury.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	max. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	
Temperatura wody gorącej:	max. 80° C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65° C
Wydajność przepływu:	max. 5 l/min

Konserwacja Zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

Działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym, zgodnie z normą DIN EN 1717 i miejscowymi przepisami, musi być kontrolowane (DIN 1988, raz w roku).

Części serwisowe (patrz strona 3)

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Mała ilość wody	- Kształtownik przepływu zakamieniony, zabrudzony	- Wyczyścić lub wymienić kształtownik przepływu
Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem	- Uszkodzony wkład, zakamieniony	- Wymiana wkładu
Armatura cieknie zawsze przy wyłączonym podgrzewaczu wody	- Uszkodzony wkład	- Wymiana wkładu
Wyciek wody w obszarze wylewki	- Uszkodzony o-ring	- Wymienić o-ring
Wyciek wody przy mocowaniu od dołu	- Zbyt słabo wkręcone wężyki w korpus - Uszkodzony o-ring przy wężu przyłączeniowym	- Dokręcić wężyki - Wymienić o-ring
Wyciek wody pod ręczką natrysku	- Uszkodzony wkład	- Wymiana wkładu

Pozor! Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem.

Montáž

1. Přívodní trubky odborně propláchnout.
2. Armaturu s vložkou nasadit do dřezu.
Průměr vrtaného otvoru 36 mm!
3. Velkou destičku z umělé hmoty, vodivý kroužek, podložku a matici s nákrůžkem na závitové hrdlo a rukou našroubovat hmatci s nákrůžkem. Jestliže není k dispozici dostatek místa, je možno od použití velké destičky z umělé hmoty upustit.
4. Utáhnout šrouby se zářezem.
5. Patronu omezovače zpětného toku připojit na rohový ventil, připojovací hadici napojit na patronu omezovače zpětného toku. (viz strana 4)

Ovládání

Termostat se otevře, zavře a přepne na vanu nebo sprchu otáčením levé rukojeti. Teplota se nastaví na pravé rukojeti.

Pozor!

U 5tilitrových přístrojů nesmí výkon výtoku na mísici baterii překročit 5 l/min. Případně je nutno regulovat přívod vody na rohovém ventilu.

Při zahřívání bojleru vystupují na výtoku kapky vody.

Je-li nutná výměna tvarovače proudu, pak se musí použít tvarovač, který je pro tuto armaturu povolen.

Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,5 MPa
Teplota horké vody:	max. 80° C
Doporučená teplota horké vody:	65° C
Průtok:	max. 5 l/min

Údržba zpětný ventil

U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).

Servisní díly (viz strana 3)

Porucha	Příčina	Odstranění
Málo vody	- tvarovač proudu zanesen vodním kamenem, znečištěn	- vyčistit, popř. vyměnit tvarovač proudu
Armatura jde ztěžka	- Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem	- Kartuši vyměnit
z armatury odkapává stále voda i když je ohříváč vody vypnut	- Kartuše je vadná	- Kartuši vyměnit
výstup vody v rozsahu otočného výtoku	- O-kroužek je defektní	- vyměnit O-kroužek
výstup vody na upevňovacím násadci	- připojovací hadice nejsou dostatečně zašroubovány do tělesa - O-kroužek na připojovací hadici je defektní	- připojovací hadice utáhnout rukou - vyměnit O-kroužek
výstup vody pod rukojeti	- Kartuše je vadná	- Kartuši vyměnit

Pozor! Armatúra sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem.

Montáž

1. Prívodné trubky odborne prepláchnuť.
2. Batériu umiestniť aj s tesniacou podložkou do správnej polohy na umývadle.
Priemer otvoru 36 mm!
3. Na hrdlo so závitom nasunúť plastovú podložku, klznú podložku, podložku a maticu s nákrúžkom. Maticu s nákrúžkom dotiahnuť rukou. V prípade nedostatočného množstva miesta, môže sa veľká plastová podložka vynechať.
4. Dotiahnuť skrutky.
5. Pripojiť spätný ventil na rohový ventil, pripojovaciu hadicu spojiť s vložkou spätného ventilu. (viď strana 4)

Obsluha

Otočením páky na ľavej strane sa otvára a zatvára termostatická zmiešavacia batéria. Takisto prepína z funkcie prúdenia vody do vane na sprchu. Teplota sa nastavuje otáčaním páky na pravej strane.

Pozor!

U 5 l ohrievačov vody nesmie prietok batérie prekročiť 5l/min. Prípadne nastavte prívod vody pomocou uzatváracieho ventilu.

Pri ohreve nádrže na vodu kvapká z odpadu voda.

Pri výmene tvarovača prúdu sa musí použiť tvarovač prípustný pre túto batériu.

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,5 MPa
Teplota teplej vody:	max. 80° C
Doporučená teplota teplej vody:	65° C
Prietok:	max. 5 l/min

Údržba obmedzovač spätného nasatia

Pri spätných ventiloch sa musí podľa DIN EN 1717 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).

Servisné diely (viď strana 3)

Porucha	Príčina	Pomoc
Málo vody	- Tvarovač prúdu znečistený vodným kameňom	- Vyčistiť resp. vymeniť tvarovač prúdu
Armatúra "chodí" ťažko	- Kartúša je poškodená, vápenaté usadeniny	- Vymeniť kartúšu
Batéria neustále kvapká pri vypnutom zariadení na prípravu vody	- Kartúša je poškodená	- Vymeniť kartúšu
Uhajanie vode ob vrtľivem izlivu	- Chybný O krúžok	- Vymeniť O krúžok
Uhajanie vode ob pritrdilnem nastavku	- Hadice pripojenia nie sú celkom zaskrutkované do základného telesa - Chybný O krúžok na pripojovacej hadici	- Hadice pripojenia dotiahnuť ručne - Vymeniť O krúžok
Výstup vody za držiakom	- Kartúša je poškodená	- Vymeniť kartúšu

注意！必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品。

安装

1. 将进水管洗净。
2. 把龙头和密封垫圈装在盥洗台上。
孔 36 mm!
3. 将塑料垫圈、滑动垫圈、金属垫圈和带台螺母套到螺丝接管上，并用手旋紧带台螺母。如果空间不够，请去掉塑料垫圈。
4. 旋紧一字螺钉。
5. 连接倒流防止器滤筒至角阀。连接软管至倒流防止器滤筒。（参见第4页）

操作

转动左侧的手柄，恒温龙头开启和关闭，且能够将水流从浴盆变更到花洒功能。
转动右侧带有刻度的手柄，选择温度。

注意！

对于5升的热水器，龙头处的流速不得超过5升/分钟。
这种情况下，必须在隔离阀降低流速。

加热贮水箱时，水嘴滴水。

更换喷雾形成器时，必须使用针对此类型龙头制造的形成器。

技术参数

工作压力:	max. 1 MPa
推荐工作压力:	0,1 – 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	max. 80° C
推荐热水温度:	65° C
流速:	max. 5 l/min

保养 单向阀

单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照 DIN EN 1717 定期检查（至少一年一次）。

备用零件（参见第3页）

问题	原因	补救
龙头出水量小	-花洒结垢，脏污	-清洁花洒，视需要更换
龙头不灵活	-滤筒损坏，结垢	-更换滤筒
热水器关闭后，龙头持续滴水	-滤筒损坏	-更换滤筒
水从龙头出水嘴流出	-O形环损坏	-更换O形环
水从螺纹底座中流出	-连接软管没有完全旋入基体 -连接软管的O形环损坏	-用手拧紧连接软管 -更换O形环
水从把手下面流出	-滤筒损坏	-更换滤筒

Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы.

Монтаж

1. тщательно промыть водопроводные трубы, спустив некоторое количество воды;
2. Смеситель с прокладкой вставьте в стол мойки. Диаметр сверла 36 мм!
3. Наденьте на резьбовой штуцер большую пластмассовую пластину скользящую шайбу, подкладную шайбу и рукой наворачите гайку с фланцем. Если места недостаточно, большую пластмассовую пластину можно не использовать.
4. Затяните винт со шлицевой головкой
5. Подключите патрон клапана обратного течения к угловому клапану, соедините шланг подключения с патроном клапана обратного течения.(см. стр. 4)

Эксплуатация

Поворотом левой рукоятки термостат открывается, закрывается и переключается с ванны на душ. Температура устанавливается с помощью правой рукоятки.

ВНИМАНИЕ!

Для 5-литровых приборов производительность выхода на смесителе не должна превышать 5 л/мин. При необходимости отрегулируйте подачу воды на угловом вентиле

При подогреве водяного резервуара из выхода капает вода.

При замене формирователя струи необходимо использовать формирователь струи, предназначенный для этой арматуры.

Технические данные

Рабочее давление:	max. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура горячей воды:	max. 80° C
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65° C
Пропускная способность:	max. 5 l/min

Техническое обслуживание Защита обратного тока воды

Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами

Комплект (см. стр. 3)

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
недостаточный давление (если устан напор воды)	- Формирователь струи имеет известковые отложения/загрязнен	- Очистите формирователь струи, по мере необходимости замените
Арматура работает с усилием	- Картридж неисправен, засорение накипью	- Замените картридж
Из арматуры при подключенном водонагревателе постоянно капает вода	- Картридж неисправен	- Замените картридж
Выход воды в области поворотного выхода	- Уплотнительное кольцо круглого сечения неисправно	- Замените уплотнительное кольцо круглого сечения
Выход воды у основания крепления	- Шланги подключения не полностью завернуты в корпус - Уплотнительное кольцо круглого сечения на соединительном шланге неисправно	- Затяните шланги подключения вручную - Замените уплотнительное кольцо круглого сечения
Выход воды под ручкой	- Картридж неисправен	- Замените картридж

Figyelem! A csaptelep az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni.

Szerelés

1. A vezetékeket gondosan átöblítjük.
2. A csaptelep az alátétekkel a mosdóba beállítjuk. 36 mm-es fúróátmérő!
3. A nagy műanyag lapot, a csúszólemezt, az alátétlemezt és az összekötő anyát toljuk rá a menetes csőcsomagra, majd kézzel húzzuk meg az összekötő anyát. Amennyiben nincs elegendő hely, akkor a nagy műanyag lap elhagyható.
4. Csavart meghúzni.
5. Csatlakoztassa a sarokszelepre a visszafolyásgátló patronát, kösse össze a csatlakozótömlőt a visszafolyásgátló patronnal. (lásd a 4. oldalon)

Használat

A baloldali fogantyú elfordításával történik a termosztát nyitása, zárása és a kád és a zuhany közti váltás. A hőmérséklet a jobboldali fogantyún állítható be.

Figyelem!

Az 5 literes készülékeknél a keverő kifolyóteljesítménye nem haladhatja meg az 5 l/perc értéket. Adott esetben szabályozzuk a sarokszelepnél a vízbefolyást.

A víztároló felfűtésekor a kifolyónál vízcsepegés lép fel.

Ha kicseréli a sugárformázót, akkor ehhez a csaptelephez jóváhagyott sugárformázót kell használni.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,5 MPa
Forróvíz hőmérséklet:	max. 80° C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65° C
Átfolyási teljesítmény :	max. 5 l/min

Karbantartás Visszacsapószelep

A visszafolyásgátlók működése a DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!

Tartozékok (lásd a 3. oldalon)

Hiba	Ok	Megoldás
Kevés víz	- Sugárformázó elvízkövesedett, elszennyeződött	- Sugárformázó tisztítása, adott esetben cseréje
Nehezen nyitható a csap.	- A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett.	- A kerámiabetétet ki kell cserélni.
A csaptelep kikapcsolt vízkészítőnél állandóan csepeg	- A kerámiabetét meghibásodott.	- A kerámiabetétet ki kell cserélni.
Vízkilépés a billenthető kifolyó területén	- Tömítőgyűrű meghibásodott	- Tömítőgyűrű kicserélése
Vízkilépés a rögzítőrúdon	- A csatlakozótömlők nincsenek teljesen becsavarozva az akaptestbe - Csatlakozótömlő tömítőgyűrűje meghibásodott	- A csatlakozótömlőket kézzel meghúzni - Tömítőgyűrű kicserélése
Vízkilépés a fogantyú alatt	- A kerámiabetét meghibásodott.	- A kerámiabetétet ki kell cserélni.

Huomio! Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Asennus

1. Huuhtelee syöttöputken asianmukaisesti.
2. Aseta kaluste tiivisteiden kanssa paikalleen tiskipöytään.
Poran läpimitta 36 mm!
3. Aseta suuri muovilevy, liukulevy, aluslevy ja laippamutteri kierrekaulukseen ja kiristä laippamutteri käsin. Jos tilaa ei ole tarpeeksi suuren muovilevyn voi jättää pois.
4. Kiristä uraruuvit
5. Liitä vastaventtiilipatruuna kulmaventtiiliin ja liitä liitäntäletku vastaventtiilipatruunaan. (katso sivu 4)

Käyttö

Termostaatti avataan ja suljetaan sekä tehdään valinta ammeen ja suihkun välillä vasenta kahvaa kiertämällä.

Huomio!

Viiden litran laitteilla sekoittajasta ulos tulevan veden määrä ei saa ylittää 5 litraa minuutissa. Rajoita tarvittaessa veden tuloa kulmaventtiilillä.

Vedenvaraajaa kuumennettaessa juoksuputkesta tippuu vettä.

Jos vesisuikun muotoilija vaihdetaan, on käytettävä tälle kalusteelle hyväksyttyä muotoilijaa.

Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	max. 1 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	max. 80° C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65° C
Läpivirtausmäärä:	max. 5 l/min

Huolto Vastaventtiili

Vastaventtiilin toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN 1988, kerran vuodessa).

Varaosat (katso sivu 3)

Häiriö	Syy	Toimenpide
Vähän vettä	- Suihkunmuotoilija kalkkiintunut, likaantunut	- Puhdista suihkunmuotoilija, vaihda tarvittaessa
Hana on raskaskäyttöinen	- Patruuna rikki, kalkkikerrostumia	- Vaihda patruuna
Hanasta tippuu jatkuvasti vettä vedenkäsittelylaitteen ollessa kytkettynä pois päältä	- Patruuna rikki	- Vaihda patruuna
Vettä valuu kääntyvän juoksuputken juuresta	- O-rengas on rikki	- Vaihda O-rengas
Vettä valuu kiinnityskauluksesta	- Liitosletkut eivät ole kierretty kiinni perusrunkoon pohjaan asti - Liitosletkun O-rengas on rikki	- Kierrä liitosletkut kiinni käsikireyteen - Vaihda O-rengas
Vettä valuu kahvan alta	- Patruuna rikki	- Vaihda patruuna

OBS! Armaturen måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.

Montering

1. Skölj tillförselledningarna noga.
2. Placera blandare med mellanläggsbricka i diskbänken.
Öppningsdiameter 36 mm!
3. Skjut stor plastbricka, glidbricka, mellanläggsbricka och kragmutter över gängfatning och drag fast kragmuttern för hand. Om det inte finns tillräckligt med plats kan den stora plastskivan lämnas.
4. Drag fast stjärnskruv.
5. Anslut backventilpatron till hörnventil och förbind anslutningsslangen med backventilpatronen. (se sidan 4)

Hantering

Genom att vrida på greppet på termostatens västra sida, slås vattnet på och stängs av. Med samma grepp styrs, om vattnet skall komma ut ur duschen eller ur utloppspipen till karet. Temperaturen ställs in genom att vrida på det högra greppet.

OBS!

Utfloedeseffekten i blandaren får inte överstiga 5 l/minut hos 5 liters behållare. Ställ in vattenflödet vid hörnventilen om detta behövs.

Vatten droppar från den utdragbara blandaren när vattenberedaren värms upp.

Om strålskanalsenheten byts måste en enhet som passar till blandaren användas.

Tekniska data

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,5 MPa
Varmvattentemperatur:	max. 80° C
Rek. varmvattentemp.:	65° C
Genomströmningmängd:	max. 5 l/min

Skötsel Backventil

Backventilers funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser (DIN 1988 en gång per år) i enlighet med DIN EN 1717.

Reservdelar (se sidan 3)

Störning	Orsak	Åtgärd
För lite vatten	- Strålskanaler är täckta av kalk, smutsiga	- Rengör strålskanaler, byt ut enhet om nödvändigt
Blandare är trög	- Patron defekt, förkalkad	- Byt ut patron
Blandaren droppar ständigt när vattnet är avstängt	- Patron defekt	- Byt ut patron
Vatten kommer ut vid den svängbara blandaren	- O-ring defekt	- Byt ut O-ring
Vatten kommer ut vid monteringsstaget	- Anslutningsslangar inte helt inskruvade i grundkonstruktionen - O-ring på anslutningsslang defekt	- Drag fast anslutningsslangar för hand. - Byt ut O-ring
Vatten kommer ut under greppet	- Patron defekt	- Byt ut patron

Dėmesio! Maišytuvą privalo būti montuojamas ir išbandomas pagal veikiančias normas ir šią instrukciją.

Montavimas

1. Išplauti vamzdžius.
2. Maišytuvą su tarpine įstatykite į kriauklę.
Gręžimo skersmuo 36 mm!
3. Uždėjus plastikinę dalį, sandariklį ir metalinį žiedą, rankomis prisukti veržlę. Jei neužtenka paviršiaus ploto, galima plastikinės dalies nedėti.
4. Priveržti varžtus.
5. Prijungti atbulinį vožtuvą prie kampinio vožtuvo.
Prijungti jungties žarną prie atbulinio vožtuvo. (žr. psl. 4)

Eksplotacija

Termostatas atidaromas, uždaromas, o srovė perjungama į vonios arba dušo režimą, pasukant kairės pusės rankenėlę. Temperatūra reguliuojama dešine rankenėle.

Dėmesio!

Jei vandens šildytuvų talpa 5 litrai, maišytuvo vandens tekėjimo norma neturėtų viršyti 5 l/mažiausiai. Jei norma viršijama, reikia sumažinti kampinių vožtuvų srauto pralaidumą.

Kaitinant vandens talpą čiaupas lašės.

Keičiant čiaupą būtina naudokite šitam maišytuvui pritaikytą čiaupą.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis:	max. 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis: (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)	0,1 - 0,5 MPa
Karšto vandens temperatūra: Rekomenduojama karšto vandens temperatūra:	max. 80° C
Vandens pralaidumas:	65° C max. 5 l/min

Techninis aptarnavimas atbulinis vožtuvas

Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus pagal DIN 1988) pagal DIN EN 1717 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.

Atsarginės dalys (žr. psl. 3)

Gedimas	Priežastis	Priemonė
Per maža srovė	- Čiaupas užkalkėjęs arba jame yra šiukšlių	- Čiaupą išvalyti arba pakeisti
Sunkiai sukiojama rankenėlė	- Kasetė pažeista, užkalkėjusi	- Pakeisti kasetę
Uždarius, maišytuvą nuolat praleidžia vandenį	- Kasetė pažeista	- Pakeisti kasetę
Prateka vanduo po čiaupu	- tarpinė pažeista	- tarpinę pakeisti
Prateka vanduo per tvirtinimo kotą	- Prijungimo žarnos nepilnai įsuktos į korpusą - Pajungimo žarnos tarpinė pažeista	- Prijungimo žarnas prisukti ranka - tarpinę pakeisti
Prateka vanduo po rankenėle	- Kasetė pažeista	- Pakeisti kasetę

Pažnja! Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.

Sastavljanje

1. Isperite cijevi dovoda.
2. Postavite slavinu uključujući i gumenu brtvu na sudoper.
Promjer provrta 36 mm!
3. Veliku plastičnu ploču, kliznu pločicu, podlogu i veznu maticu natakните preko navoja te ručno učvrstite maticu. Ako nema dovoljno mjesta plastična se ploča može izostaviti.
4. Učvrstite vijke.
5. Patronu nepovratnog ventila priključite na kutni ventil, a priključnu cijev povežite sa patronom nepovratnog ventila (pogledaj stranicu 4)

Upotreba

Lijeva ručica služi za otvaranje i zatvaranje termostata te za prebacivanje protoka sa kade na tuš i obrnuto. Temperatura se podešava desnom ručicom

Pažnja!

Kod 5-litarskih uređaja protok u mješalici ne smije prijeći 5 litara/min. Regulirajte dotok vode na kutnom ventilu

Pri zagrijavanju bojlera na izlazu slavine pojavit će se kapljice vode

Ako želite izmijeniti mjenjač mlaza, potrebno je koristiti mjenjač propisan uz ovu armaturu

Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak:	max. 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	max. 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Protok vode:	max. 5 l/min

Održavanje nepovratni ventil

Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).

Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 3)

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Nedovoljno vode	- Mijenjač mlaza je prljav ili začepljen naslagama kamenca	- Očistite ili zamijenite mjenjač mlaza
Ručica se zaglavila	- Neispravan uložak Taloženje kamenca	- Zamijenite uložak
Slavina kaplje i kad je grijač vode zatvoren	- Neispravan uložak	- Zamijenite uložak
Voda izlazi u području rotirajućih dijelova slavine	- O-prsten je neispravan	- Zamijenite O-prsten
Voda izlazi na dijelu gdje je slavina učvršćena	- Priključna crijeva nisu potpuno učvršćena na tijelo - O-prsteni priključnih crijeva su neispravni	- Priključna crijeva učvrstite rukom - Zamijenite O-prsten
Voda curi ispod ručice	- Neispravan uložak	- Zamijenite uložak

Önemli! Batarya monte edilmeli, geçerli normlardan sonra akis testi yapılmalıdır.

Montajı

1. Su giriş hatlarından su akıtarak boruları iyice temizleyiniz.
2. Armatürü conta puluyla delikli taşa yerleştirin. Delik çapı 36 mm!
3. Büyük plastik plakayı, sürme pulu, rondelayı ve bilezikli somunu vida dişinin üzerine sürün ve bilezikli somunu elle vidalayın. Eğer yetecek kadar yeriniz yoksa, büyük plastik plakayı aradan kaldırın, yalnız sürme pulu ve rondelayı kullanın.
4. Yanklı vidaları sıkın.
5. Çek valf kartuşunu ara musluğa bağlayın, bağlantı hortumunu çek valf kartuşuna bağlayın. (Bakınız sayfa 4)

Kullanımı

Sol kumanda kolu döndürülerek termostat açılır, kapatılır ve küvet ve duş arasında değiştirilir. Sıcaklık, sağ kumanda kolundan ayarlanır.

Önemli!

5 litrelik cihazlarda, mks bataryadaki çıkış gücü 5 l/dk'yı aşmamalıdır. Gerekirse, ara musluktaki su beslemesini ayarlayın.

Su deposunun ısınması durumunda, çıkıştan su damlaları akar.

Sprey modül değiştirilirse, bu batarya için izin verilmiş bir spray modül kullanılmalıdır.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	max. 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,5 MPa
Sıcak su sıcaklığı:	max. 80° C
Tavsiye edilen su ısı:	65° C
Debisi :	max. 5 l/min

Bakım Çek valf

DIN EN 1717 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)

Yedek Parçalar (Bakınız sayfa 3)

arıza	sebebe	yardıme
Az su geliyor	- Sprey modül kireçlenmiş, kirlenmiş	- Sprey modülü temizleyin, gerekirse değiştirin
Batarya kullanımı ağırlaşıyor	- Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir	- Kartuşu değiştirin
Su hazırlayıcı kapalıyken batarya sürekli olarak su damlatıyor	- Kartuş bozuk olabilir	- Kartuşu değiştirin
Döner çıkış bölgesinden su çıkışı	- O-ring arızalı	- O-ringi değiştirin
Sabitlenme kutusundan su çıkışı	- Bağlantı hortumları ana gövdeye tamamen vidalanmamış - Bağlantı hortumundaki O-ring arızalı	- Bağlantı hortumlarını elinizle sıkın - O-ringi değiştirin
Kumanda kolunun altından su çıkışı	- Kartuş bozuk olabilir	- Kartuşu değiştirin

Atenție! Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.

Montare

1. Clătiți conductele de alimentare în mod profesional.
2. Așezați bateria împreună cu garnitura din cauciuc pe chiuvetă.
Diametru gaură: 36 mm!
3. Glisați placa mare de plastic, șaiba de alunecare, șaiba de etanșare și piulița cu guler pe ștuțul filetat și strângeți cu mâna piulița cu guler. Dacă nu există loc suficient puteți să renunțați la placa mare de plastic.
4. Strângeți șuruburile cu cap cruce.
5. Conectați cartușul cu supapa antiretur la ventilația de colț și furtunul de conectare cu supapă antiretur. (vezi pag. 4)

Utilizare

Rotiți maneta stângă pentru a deschide sau închide termostatul și se selectează funcția cadă sau duș.
Reglați temperatura cu ajutorul manetei din dreapta.

Atenție!

La boilere de apă de 5 litri debitul apei la amestecător nu trebuie să depășească 5 l/min. În caz contrar reglați debitul de apă cu ajutorul ventilelor de colț.

La încălzirea rezervorului de apă, apa picură din pipă.

Dacă schimbați duza de jet, trebuie să utilizați o duză jet potrivită pentru această baterie.

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 80° C
Temperatura recomandată a apei calde:	65° C
Debit de apă:	max. 5 l/min

Întreținere Supapă de rețineră

Supapele de rețineră trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (anual conform DIN 1988).

Piese de schimb (vezi pag. 3)

Deranjament	Cauza	Măsuri de remediere
Prea puțină apă	- Depuneri de calcar și impurități pe duza jet.	- Curățați sau schimbați duza jet dacă este cazul.
Bateria se mișcă dificil	- Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar	- Schimbați cartușul.
Picură în continuu din baterie când boilerul de apă este oprit.	- Cartuș defect	- Schimbați cartușul.
Scurgere de apă în zona pipei rabatabile.	- Inel O defect	- Schimbați inelul O.
Scurgere de apă la șaftul de fixare.	- Furtunurile de racordare nu sunt bine înșurubate în corpul bateriei. - Inelul O de la furtunul de racord defect	- Strângeți cu mâna furtunurile de racordare. - Schimbați inelul O.
Scurgere de apă sub mână.	- Cartuș defect	- Schimbați cartușul.

Προσοχή! Η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης

Συναρμολόγηση

1. Πλένετε καλά τις σωληνώσεις σύνδεσης.
2. Τοποθετήστε την κεντρική βάνα με οπή στο νιπτήρα. Διάμετρος διάτρησης 36 mm!
3. Περάστε μία μεγάλη πλαστική πλάκα, την ανασταλτική ροδέλα, τη ροδέλα στήριξης σωλήνα και ένα περικόχλιο-ρακόρ πάνω από το βιδωτό ρακόρ και σφίξτε το περικόχλιο-ρακόρ με το χέρι. Εάν δεν υπάρχει επαρκής χώρος, μπορείτε να αγνοήσετε τη μεγάλη πλαστική πλάκα.
4. Σφίξτε τις βίδες χαραγμένης κεφαλής
5. Συνδέστε το φυσίγγιο της βαλβίδας αντεπιστροφής στη γωνιακή βαλβίδα, συνδέστε το σωλήνα παροχής στο φυσίγγιο της βαλβίδας αντεπιστροφής. (βλ. σελίδα 4)

Χειρισμός

Ο θερμοστάτης ανοίγει, κλείνει και ρυθμίζεται μεταξύ μπανιέρας και καταιονιστήρα (ντους) μέσω της αριστερής λαβής. Η θερμοκρασία ρυθμίζεται από τη δεξιά λαβή.

Προσοχή!

Σε συσκευές 5 λίτρων, η κατανάλωση νερού της μπαταρίας (μείκτη) δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 5 λίτρα ανά λεπτό. Αν χρειαστεί, ρυθμίστε την παροχή νερού στη γωνιακή βαλβίδα.

Σε περίπτωση θέρμανσης της δεξαμενής νερού, στο στόμιο εκροής εμφανίζονται σταγονίδια νερού.

Εάν γίνει αλλαγή των καναλιών καταιονισμού, πρέπει να χρησιμοποιηθεί ένας επιτρεπόμενος για τη συγκεκριμένη βάνα καταιονιστήρας.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	max. 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,5 MPa
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	max. 80° C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65° C
Κατανάλωση νερού:	max. 5 l/min

Συντήρηση Βαλβίδα αντεπιστροφής

Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με τις οδηγίες DIN EN 1717, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο, σύμφωνα με το πρότυπο DIN 1988)

Ανταλλακτικά (βλ. σελίδα 3)

Βλάβη	Αιτία	Διόρθωση
Ανεπαρκές νερό	- Ο καταιονιστήρας (ντους) φέρει άλατα και βρωμιές	- Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τον καταιονιστήρα (ντους)
Σκληρή μπαταρία (μείκτης)	- Ελαττωματικό φυσίγγιο, άλατα	- Αλλαγή φυσιγγίου
Η μπαταρία στάζει διαρκώς σε απενεργοποιημένο θερμοσίφωνα	- Ελαττωματικό φυσίγγιο	- Αλλαγή φυσιγγίου
Διαρροή νερού στην περιοχή του περιστρεφόμενου ρουζουνιού.	- Ελαττωματικός στρογγυλός δακτύλιος	- Αλλάξτε το στρογγυλό δακτύλιο
Διαρροή νερού στον άξονα στερέωσης	- Οι σωλήνες σύνδεσης δεν είναι πλήρως βιδωμένοι στο βασικό κορμό - Ο στρογγυλός δακτύλιος στο σωλήνα σύνδεσης είναι ελαττωματικός	- Σφίξτε τους σωλήνες σύνδεσης με το χέρι - Αλλάξτε το στρογγυλό δακτύλιο
Διαρροή νερού κάτω από τη λαβή	- cartucho dañado	- Αλλαγή φυσιγγίου

هام! يجب تركيب الوصلة واستخدامها واختبارها وفقاً للمعايير المعمول بها.

التركيب

1. قم بدفع المياه خلال مواسير الإمداد.
2. ضع الخلاط وحلقة منع التسرب في موضعهما بحوض الغسيل. فتحة 34 مم!
3. قم بتزليق الحلقة، والحلقة المنزلقة، والحلقة المعدنية والجلبة فوق الخرطوم والقاعدة الملوية وأحكم ربط صمولة الجلبة باليد.. في حالة عدم وجود مساحة كافية، يرجى استخدام الحلقة المنزلقة والحلقة المعدنية فقط بدون الحلقة البلاستيكية.
4. قم بربط المسامير.
5. قم بتوصيل خرطوشة مانع التدفق العكسي في صمام الزاوية. قم بتوصيل خرطوم التوصيل بخرطوشة مانع التدفق العكسي. (راجع صفحة 4)

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل:
 ضغط التشغيل الموصى به:
 (1 MPa = 147 PSI = 10 بار)
 درجة حرارة الماء الساخن:
 درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن:
 معدل التدفق:

max. 1 MPa
 0,1 - 0,5 MPa
 max. 80° C
 65° C
 max. 5 l/min

الصيانة صمام عدم الرجوع

يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة DIN EN 1717 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً طبقاً للمواصفة DIN 1988).

قطع الغيار (راجع صفحة 3)

التشغيل

يتم تنشيط الخلاط من خلال رفع مقبض الرافعة. التدوير إلى اليسار = ماء أكثر سخونة، والتدوير إلى اليمين = ماء أكثر برودة.

تنبيه!

عند استخدام سخانات مياه سعة 5 لتر يجب ألا يتجاوز معدل التدفق 5 ل / دقيقة. وفي هذه الحالة يجب تقليل معدل التدفق عند صمام العزل.

عند تسخين خزان التخزين، سوف يقطر الصنبور.

عند تغيير طرف الرشاش، لا بد من استخدام طرف بديل مصنوع خصيصاً لهذا النوع من الخلاطات.

العطل	السبب	العلاج والإصلاح
الماء قليل	- موجه التيار متسخ / متراكم عليه الجير	- قم بتنظيف موجه التيار أو تغييره إذا لزم الأمر
الخلاط ثقيل الحركة	- الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير	- قم بتغيير الخرطوشة
تساقط قطرات مياه من الخلاط دائماً وهو مغلق من المحبس	- الخرطوشة تالفة	- قم بتغيير الخرطوشة
خروج الماء من منطقة الخروج المتأرجح	- الحلقة الدائرية تالفة	- قم بتغيير الحلقة الدائرية
خروج الماء من جزء التثبيت	- خراطيم التوصيل ليست مربوطة في الجزء الرئيسي بشكل كامل - الحلقة الدائرية الخاصة بخرطوم التوصيل تالفة	- اربط خراطيم التوصيل بيدك - قم بتغيير الحلقة الدائرية
خروج الماء من تحت المقبض	- الخرطوشة تالفة	- قم بتغيير الخرطوشة

Pozor! Armaturo je potrebno montirati, splakniti in testirati v skladu z veljavnimi predpisi.

Montaža

1. Strokovno izplaknite dovodne cevi.
2. Vstavite armaturo s tesnilnim obročkom v pomivalno mizo.
Diamètre de percement: 36 mm!
3. Natakните veliko plastično ploščico, drsno podložko, podložko in matico na navojni nastavek in matico privijte z roko. Če nimate dovolj prostora lahko plastično ploščico izpustite.
4. Zatisnite vijake z zarezo.
5. Vložek protipovratnega ventila priključite na kotni ventil, priključno cev povežite z vložkom protipovratnega ventila. (glejte stran 4)

Upravljanje

Z obračanjem leve ročke termostat odprete, zaprete in preklapljate med kadjo in prho. Temperaturo nastavite na desni ročki.

Pozor!

Pri 5-litrskih aparatih zmogljivost izliva na mešalni bateriji ne sme presegati 5 l/min. Če je potrebno, se na kotnem ventilu nastavi dotok vode.

Pri segrevanju rezervoarja za vodo na izlivu kaplja.

Če zamenjate oblikovalnik curkov, morate uporabiti takega, ki je primeren za ta tip armature.

Tehnični podatki

Delovni tlak:	max. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	max. 80° C
Priporočena temperatura tople vode:	65° C
Pretok vode:	max. 5 l/min

Vzdrževanje Protipovratni ventil

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z DIN EN 1717 in skladno z državnimi in regionalnimi določili (DIN 1988 enkrat letno) redno testirati.

Rezervni deli (glejte stran 3)

Napaka	Vzrok	Pomoč
Malo vode	- Oblikovalnik curka je poapnen, umazan	- Očistite oz. po potrebi zamenjajte oblikovalnik curka
Težko premikanje armature	- Pokvarjen vložek, poapneno	- Zamenjajte vložek
Iz armature stalno kaplja ob izklopljenem grelniku	- Pokvarjen vložek	- Zamenjajte vložek
Uhajanje vode ob vrtljivem izlivu	- Obročno tesnilo je pokvarjeno	- Zamenjajte obročno tesnilo
Uhajanje vode ob pritrdilnem nastavku	- Priključne cevi niso popolnoma privijačene v osnovno ogrodje - Obročna tesnila priključnih gibkih cevi so pokvarjena	- Ročno zatisnite priključne cevi - Zamenjajte obročno tesnilo
Uhajanje vode pod ročko	- Pokvarjen vložek	- Zamenjajte vložek

Tähelepanu! Seadmestiku paigaldamine, läbipesu ja kontrollimine peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele.

Paigaldamine

1. Peske etteandetorud läbi.
2. Asetage segisti koos vahetihendiga valamule.
Avas Ø 36 mm!
3. Lükake suur plastplaat, lükandseib, alusseib ja kaelusmutter üle keermestutsi ja keerake mutter käega kinni. Kui ei ole piisavalt ruumi, võib suure plastplaadi ära jätta.
4. Keerake ristpeakruvid kinni.
5. Ühendage tagasivoolutõkesti tööelement nurgaklapiga ja ühendusvoolik tagasivoolutõkesti tööelemendiga. (vt lk 4)

Kasutamine

Vasaku pideme pööramisega avaneb ja sulgub termostaat ning toimub üleminek duširežiimilt vannirežiimile. Temperatuuri valitakse parempoolsetl pidemelt.

Tähelepanu!

5-liitriste veeboilerite puhul ei või segisti väljavool ületada 5 l/min. Vajadusel piirake nurgaklapist vee juurdevoolu.

Veemahuti kuumutamisel hakkab väljavool tilkuma.

Joavormija vahetamise korral tuleb kasutada vaid selle segisti jaoks lubatud vormijat.

Tehnilised andmed

Töörõhk	max. 1 MPa
Soovitav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuuma vee temperatuur:	max. 80° C
Soovitav kuuma vee temperatuur:	65° C
Läbivool:	max. 5 l/min

Hooldus tagasilöögiklapp

Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile DIN EN 1717 (DIN 1988 - kord aastas).

Varuosad (vt lk 3)

Rike	Põhjus	Lahendus
Vähe vett	- Veepihusti lubjastunud, must	- Puhastage veepihusti, vajadusel vahetage välja
Segisti käib raskelt	- Tööelement on katkine, lubjastunud	- Vahetage tööelement
Segisti tilgub pidevalt, kui veeboiler on välja lülitatud	- Tööelement on katkine	- Vahetage tööelement
Veeleke pööratavas jooksutorus	- O-rõngastihend on katki	- Zamenjajte obročno tesnilo
Veeleke kinnituse juures	- Ühendusvoolikud ei ole korralikult põhikorpuse külge kruvitud - Ühendusvoolikute O-rõngastihendid katki	- Kruvige ühendusvoolikud käega kinni - Vahetage O-rõngastihend
Veeleke käepideme all	- Tööelement on katkine	- Vahetage tööelement

Uzmanību! Jaucējkrāns jāmontē, jāskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām.

Montāža

1. Atbilstoši izskatīt pievadus.
2. Jaucējkrānu ar blīvi iestiprina izlietnē. Urbuma diametrs 36 mm!
3. Pāri vītnes tapām pārvelk plastmasas plāksni, slidplāksni, paliekamo paplāksni un nostiprinātājuzgriezni un ar roku pieskrūvē nostiprinātājuzgriezni. Ja nav pietiekami daudz vietas, tad plastmasas plāksni var nelikt.
4. Pievilkt skrūves.
5. Pieslēgt pretvārsta patronu pie stūra ventiļa, savienot pieslēguma šļūteni ar pretvārsta patronu. (skat. 4. lpp.)

Lietošana

Griežot kreiso rokturi, tiek atvērts, aizvērts termostats un pārslēgts no vannas uz dušu. Temperatūru iestata ar labo rokturi.

Uzmanību!

5 l ūdens sildītājiem caurplūde jaucejkrānam nedrīkst pārsniegt 5 l/min. Nepieciešamības gadījumā ūdens padēvi regulē ar stūra ventili.

Karsējot ūdens boileri pa snīpi pil ūdens.

Ja tiek nomainīts strūkļas veidotājs, jāizmanto šim jaucejkrānam paredzēts strūkļas veidotājs.

Tehniskie dati

Darba spiediens:	max. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,5 MPa
Karstā ūdens temperatūra:	max. 80° C
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:	65° C
Caurtecies intensitāte:	max. 5 l/min

Apkope Pretvārsts

Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (DIN 1988 vienreiz gadā).

Rezerves daļas (skat. 3. lpp.)

Traucējums	Iemesls	Bojājumu novēršana
Maz ūdens	- Strūkļas veidotājs ir aizkalķojies, nefīrs	- Izīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt strūkļas veidotāju
Jaucējkrāns smagi grozāms	- Bojāta kartuša, aizkalķojusies	- Nomainīt kartušu
Jaucējkrāns nepārtraukti pil arī izslēgta ūdens sagatavotāja gadījumā	- Bojāta kartuša	- Nomainīt kartušu
Ūdens noplūde grozāmās iztekas rajonā	- Bojāts O-gredzens	- Nomainīt O-gredzenu
Ūdens noplūde pie nostiprinājuma	- Pieslēguma šļūtenes nav līdz galam ieskrūvētas pamatelementā - Bojāti pieslēguma šļūtenju O-gredzeni	- Pieslēguma šļūtenes ar roku pievilkt stingrāk - Nomainīt O-gredzenu
Ūdens noplūde zem roktura	- Bojāta kartuša	- Nomainīt kartušu

Pažnja! Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama.

Montaža

1. Isperite cevi dovoda.
2. Postavite armaturu, uključujući zaptivnu podlošku, na umivaonik.
Prečnik provrta 36 mm!
3. Veliku plastičnu ploču, kliznu pločicu, podlošku i veznu navrtku natakните preko navoja te ručno učvrstite navrtku. Ako nema dovoljno mesta plastična se ploča može izostaviti.
4. Učvrstite zavrtnje.
5. Patronu nepovratnog ventila priključite na ugaoni ventil, a priključno crevo povežite s patronom nepovratnog ventila. (vidi stranu 4)

Rukovanje

Leva ručica služi za otvaranje i zatvaranje termostata, kao i za prebacivanje mlaza s kade na tuš i obrnuto. Temperatura se podešava desnom ručicom.

Pažnja!

Kod 5 -litarskih uređaja protok u mešaču ne sme preći 5 l/min. Regulišite dotok vode na ugaonom ventilu.

Kada se bojler zagreva, slavina počinje da kaplje.

Ako želite zameniti uobličavač mlaza, sme se koristiti samo uobličavač dozvoljen za ovu armaturu.

Tehnički podaci

Radni pritisak:	max. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,5 MPa
Temperatura vruće vode:	max. 80° C
Preporučena temperatura vruće vode:	65° C
Protok vode:	max. 5 l/min

Održavanje Nepovratni ventil

Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (DIN 1988 jednom godišnje).

Rezervni delovi (vidi stranu 3)

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Nedovoljno vode	- Uobličavač mlaza je prljav ili začepljen naslagama kamenca	- Očistite ili zamenite uobličavač mlaza
Ručica se zaglavila	- Neispravna kartuša, nataloženi kamenac	- Zamenite kartušu
Slavina kaplje i kad je grejač vode zatvoren	- Neispravna kartuša	- Zamenite kartušu
Voda izlazi u zglobu slavine	- O prsten je neispravan	- Zamenite O prsten
Voda izlazi na delu gde je slavina učvršćena	- Priključna creva nisu potpuno učvršćena na telo - O prstenovi priključnih creva su neispravni	- Priključna creva učvrstite rukom - Zamenite O prsten
Voda curi ispod ručice	- Neispravna kartuša	- Zamenite kartušu

Obs! Armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. gyldige standarder.

Montasje

1. Forsyningsledninger spyles faglig korrekt.
2. Armatur settes med mellomlag inn i baderomsbordet.
Borediameter 36 mm!
3. Stor plastplate, glideskive, underlagsskive og bundmutter skyves over gjengestuss og bundmutter trekkes fast med hånd. Hvis det ikke er nok plass, kan den store plastplaten utelates.
4. Slisskruer trekkes fast.
5. Returløpssperrepatron kobles til hjørneventil, koblingsslange kobles sammen med returløpssperrepatronen.(se side 4)

Betjening

Ved å dreie venstre grepet, åpnes og lukkes termostaten og skifter mellom badekar og dusj. Temperaturen innstilles med høyre grep.

Obs!

Ved 5 liters apparater skal utløpsytelsen på blandebatteriet ikke overstige 5 l/min.

Ved oppvarming av vannbeholdningen drypper det vann fra utløpet.

Når stråleformer byttes, skal den erstattes med en stråleformer som er godkjent for denne armaturen.

Tekniske data

Driftstrykk	max. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,5 MPa
Varmtvannstemperatur	max. 80° C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65° C
Gjennomstrømningsytelse:	max. 5 l/min

Vedlikehold Returløpssperre

Funksjonen til returløpssperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (DIN 1988 en gang i året).

Servicelever (se side 3)

Feil	Årsak	Feilrettelse
Lite vann	- Stråleformer er forkalket, skitten	- Stråleformer rengjøres og byttes hvis nødvendig
Armatur ikke lett bevegelig	- Kartusj defekt, forkalkning	- Kartusj byttes
Armatur drypper stadig ved utkoblet vannbehandler	- Kartusj defekt	- Kartusj byttes
Vannlekkasje i området for svingutløpet	- O-ring defekt	- O-ring byttes
Vannlekkasje på festeskift	- Tilkoblingsslanger ikke skrudd helt inn i baselement - O-ring på tilkoblingsslangen defekt	- Tilkoblingsslanger trekkes fast fra hånd - O-ring byttes
Vannlekkasje under grepet	- Kartusj defekt	- Kartusj byttes

Внимание! Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми.

Монтаж

1. Промийте захранващите тръбопроводи съобразно изискванията.
2. Поставете арматурата с подложката в умивалника.
Диаметър на пробиване 36 мм!
3. Поставете голямата пластмасова плоча, плъзгащата шайба, подложната шайба и гайката с шайбена основа над резбовия накрайник и завъртете шайбената основа на ръка. Ако няма достатъчно място, може да не слагате голямата пластмасова плоча.
4. Затегнете винтовете с шлицова глава.
5. Свържете патрона на предпазителя за обратен поток към ъглов клапан, свържете свързващия маркуч към патрона на предпазителя за обратен поток. (вижте стр. 4)

Обслужване

Термостатът се отваря, затваря и превключва между вана и разпръсквател посредством завъртане на лявата ръкохватка. Температурата се настройва от дясната ръкохватка.

Внимание!

При 5 литрови уреди мощността на изпускане от смесителя не бива да надвишава 5 л/мин. Ако е необходимо, регулирайте подаването на вода от ъгловия клапан.

При нагряване на резервоара за вода от изходящия накрайник капе вода.

Ако се сменя приспособлението за оформяне на струята, трябва да се използва приспособление, което е разрешено за тази арматура.

Технически данни

Работно налягане:	max. 1 MPa
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	max. 80° C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65° C
Мощност на потока:	max. 5 l/min

Поддръжка Приспособление, предотвратяващо обратния поток

Съгласно DIN EN 1717 редовно трябва да се проверява функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток в съответствие с националните или регионални изисквания (DIN 1988 веднъж годишно).

Сервизни части (вижте стр. 3)

Неизправност	Причина	Помощ
Малко вода	- Приспособлението за оформяне на струята е покрито с варовик, замърсен	- Почистете респ. сменете приспособлението за оформяне на струята
Трудно подвижна арматура	- Дефектна гилза, покрита с варовик	- Сменете гилзата
Арматурата капе постоянно при изключен водоподготвитель	- Дефектна гилза	- Сменете гилзата
Избиване на вода в областта на завъртащия се изходящ накрайник	- Дефектен О-образен пръстен	- Смяна на О-образен пръстен
Избиване на вода от закрепващата шийка	- Свързващите маркучи не са напълно завинтени в основното тяло - Дефектен О-образен пръстен на свързващия маркуч	- Затегнете на ръка свързващите маркучи - Смяна на О-образен пръстен
Избиване на вода под ръкохватката	- Дефектна гилза	- Сменете гилзата

Kujdes! Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme.

Montimi

1. Shpërlani në mënyrë profesionale lidhjet.
2. Armatura vendoset me një shtresë të ndërmjetme në lavaman.
Diametri i shpimit 36 mm!
3. Pllakën e madhe plastike, pllakën rrëshqitëse, pllakën stabilizuese dhe dadon e tufës i kaloni mbi firkun e hapit të vidhës dhe dadon e tufës e shtrëngoni me dorë. Nëse nuk mijafton vendi, atëherë mund të lihet jashtë pllaka e madhe plastike.
4. shtrëngo vidhën e drejtë.
5. Kaseta e penguesit të qarkullimit në drejtim të kundërt duhet lidhur me ventilin këndor, zorra lidhëse me kasetën e penguesit të qarkullimit në drejtim të kundërt.(shih faqen 4)

Përdorimi

Përmes rrotullimit të dorezës së djathtë hapet dhe mbyllet termostati si dhe ndërrohet pozicioni i rrjedhjes nga vaska në spërkatëse.
Temperatura rregullohet me dorezën e djathtë.

Kujdes!

Tek pajisjet 5-litërshe kapaciteti i rrjedhjes së rubinetit me ujë të përzier nuk duhet të tejkalojë 5 l/min. Nëse është e nevojshme, atëherë rregulloni furnizimin me ujë në ventilin këndor.

Gjatë ngrohjes së mbledhësit të ujit pikon ujë në dalje të rubinetit.

Nëse ndërrohet formuesi i currilit, atëherë duhet zgjedhur një formues currili i lejuar për këtë armaturë.

Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	max. 1 MPa
Presioni i rekomanduar: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,5 MPa
Temperatura e ujit të ngrohtë	max. 80° C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65° C
Kapaciteti i rrjedhjes:	max. 5 l/min

Mirëmbajtja Penguesi i rrjedhjes në drejtim të kundërt

Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nacionale dhe regionale (DIN 1988 një herë në vit).

Pjesë ndërrimi (shih faqen 3)

Demtimi	Shkak	Ndihme
Pak ujë	- Rrezatuesi me kalk, me papastërti	- Pastroni ose kembeni rrezatuesin
Armatura punon rende	- Kartusha me defekt, me kalk	- Kembeni kartushen
Armatura pikon vazhdimisht edhe kur pergatitësi i ujit është i fikur	- Kartusha me defekt	- Kembeni kartushen
Derdhje e ujit në zonën e daljes	- Unaza O me defekt	- Kembeni unazen O
Dalje e ujit në cilindrin fiksues	- Tubat e lidhjes jo komplet të vidhosur në karkasen baze - Unaza O tek tubi lidhës me defekt	- Shtrengojini manualisht tubat e lidhur - Kembeni unazen O
Dalje e ujit poshtë dorezës	- Kartusha me defekt	- Kembeni kartushen

The Hansgrohe logo, consisting of the word "hansgrohe" in a white, lowercase, sans-serif font, centered within a solid black rectangular background.

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

03/2009
9.05940.01